МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
МИКОЛАЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені В. О. СУХОМЛИНСЬКОГО
Факультет іноземної філології
Кафедра англійської мови і літератури

ЗАТВЕРДЖУЮ
Проректор
_____ Івченко А.В.
27 серпня 2019 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ АНГЛІЙСЬКА МОВА ДЛЯ НАУКОВОЇ КОМУНІКАЦІЇ

Ступінь доктора філософії
Рівень вищої освіти – третій (освітньо-науковий)
Галузь знань 01 Освіта/Педагогіка
Спеціальність 011 Освітні, педагогічні науки
Освітньо-наукова програма Освітні, педагогічні науки

2019 – 2020 навчальний рік

Розробники: завідуюча кафедрою Мироненко Т.П., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри англійської мови і літератури, _____ (Мироненко Т.П.).

Добровольська Л.С., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри англійської мови і літератури, _____ (Добровольська Л.С.).

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри англійської мови і літератури

Протокол № 1 від “27” серпня 2019 р.

Завідувач кафедри _____ (к.п.н., доц. Мироненко Т.П.)

“27” серпня 2019 р.

Анотація

Курс **«Англійська мова для наукової комунікації»** призначений для розвитку пізнавальних та практичних навичок, необхідних для аспірантів для обробки англомовної дослідницької літератури та успішного ведення академічного спілкування в усній та письмовій формі.

Курс «Англійська мова для наукової комунікації» розроблено у рамках проєкту Erasmus + 8574064-EPP-1-2016-1- LT-EPPKA2-CBHE- SP «Structuring cooperation in doctoral research, transferable skills training, and academic writing instruction in Ukraine's regions/ Структуризація співпраці щодо аспірантських досліджень, навчання універсальних навичок та академічного письма на регіональному рівні України» (DocHub). Впровадження курсу затверджено Наказом МНУ № 325 від 04.10.2017.

Матеріал курсу базується на модульному принципі, що дає можливість аспірантам опанувати три види англомовної комунікативної діяльності з метою формування навичок, необхідних для написання дослідницької статті та розширеного конспекту, підготовки та викладу академічної презентації англійською мовою.

Курс спрямований на набуття досвіду з перших рук щодо отримання та представлення результатів досліджень.

Ключові слова: мовна компетенція, наукова комунікація, академічне спілкування.

Summary

The course **«Advanced English for Academic Communication»** is designed to develop the cognitive and practical skills required for PhD students to process English-Language research literature and successfully pursue academic communication orally and in writing.

The course «Advanced English for Academic Communication» was developed in terms of the Erasmus+ Project 8574064-EPP-1-2016-1- LT-EPPKA2-CBHE-SP «Structuring cooperation in doctoral research, transferable skills training, and academic writing instruction in Ukraine's regions/ Структуризація співпраці щодо аспірантських досліджень, навчання універсальних навичок та академічного письма на регіональному рівні України» (DocHub). The implementation of the course was approved MNU Academic Board - Degree № 325 from 04.10.2017.

The course material is based on module principle, which enables PhD students to master three types of English-language communicative activities so as to develop the skills needed to write a research article and an extended abstract, prepare and deliver an academic presentation in English.

The course is aimed at gaining first-hand experience in obtaining and presenting one’s research results.

Key words: language competence, scientific communication, academic communication.

1. Опис навчальної дисципліни

<table>
<tr><td rowspan="2">Найменування показників</td><td rowspan="2">Галузь знань, освітній ступінь, спеціальність</td><td colspan="2">Характеристика навчальної дисципліни</td></tr>
<tr><td colspan="2">денна форма навчання</td></tr>
<tr><td>Кількість кредитів – 6</td><td>Галузь знань
01 Освіта/Педагогіка</td><td colspan="2">Обов’язкова</td></tr>
<tr><td>Індивідуальне науково-дослідне завдання - Підготовка доповіді та виступ за отриманими результатами з науково -дослідної роботи англійською мовою</td><td rowspan="4">Спеціальність
011 Освітні, педагогічні науки</td><td colspan="2">Семестр</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Загальна кількість годин – 180</td><td>1-й – 2й</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="2">Лекції</td></tr>
<tr><td rowspan="4">Тижневих годин для денної форми навчання: 6
аудиторних – 2
самостійної роботи студента – 2</td><td rowspan="7">Ступінь:
доктор філософії</td><td>-</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="2">Практичні, семінарські</td></tr>
<tr><td>60 год.</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="2">Лабораторні</td></tr>
<tr><td rowspan="4">http://moodle.mdu.edu.ua/my/</td><td>-</td><td>-</td></tr>
<tr><td colspan="2">Самостійна робота</td></tr>
<tr><td>120 год.</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="2">Вид контролю: залік</td></tr>
</table>

Мова навчання – англійська.

Примітка.

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної та індивідуальної роботи становить: для денної форми навчання – 60 год. – аудиторні заняття, 142 год. – самостійна робота (33%/67%).

2. ВСТУП

Метою курсу викладання навчальної дисципліни **«Англійська мова для наукової комунікації»** виступає розвиток вмінь аспірантів використовувати англійську мову в усній формі для презентації та обговорення результатів своєї дослідницької роботи, а також повністю розуміти англійські академічні тексти з політичного дискурсу.

Основними завданнями вивчення дисципліни є:

- визначити особливості академічної компетентності здобувачів третього освітнього рівня;
- опанувати уміннями наукової писемної та усної іноземної мови (англійська) у процесі роботи над науковим дослідженням;
- оволодіти мовними компетентностями для представлення та обговорення результатів наукової роботи англійською мовою;
- удосконалити навички аргументованого викладу навчального матеріалу в усній та письмовій формі;
- розвити вміння аналізувати та критично оцінювати значну кількість дослідницького матеріалу викладеного англійською мовою в вітчизняних та закордонних виданнях із дотриманням принципів професійної етики та академічної доброчесності;
- оволодіти соціолінгвістичною, соціокультурною, прагматичною та риторичною компетентностями з метою забезпечення ефективного професійного спілкування іноземною мовою у науковому та академічному середовищі.

Передумови для навчання дисципліни: викладання курсу передбачає врахування принципів дидактики, що поєднує знання з різних дисциплін («Іноземна мова для науково-професійної комунікації» за ОС Магістр) та за фахом спеціальності у цілісну систему та забезпечує поступовість в опануванні знаннями з курсу «Англійська мова для наукової комунікації».

Навчальна дисципліна складається з 6-х кредитів.

Нормативні посилання:

1. Закон України «Про освіту» від 05.09.2017 № 2145-VIII
2. Закон України «Про вищу освіту» від 01.07.2014 року №1556-VII.
3. Закону України «Про наукову і науково-технічну діяльність» від 11.10.2017 № 848-VIII.
4. Про затвердження Порядку підготовки здобувачів вищої освіти ступеня доктора філософії та доктора наук у вищих навчальних закладах (наукових установах) (Постанова КМУ від 23.03.2016 р., № 261). *{Назва Постанови із змінами, внесеними згідно з Постановою КМ № 283 від 03.04.2019}*
5. Постанова КМУ про затвердження Порядку підготовки здобувачів вищої освіти ступеня доктора філософії та доктора наук у вищих навчальних закладах (наукових установах) від 23 березня 2016р. №261.
6. Перелік галузей і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти (Постанова КМУ від 29.04.2015 р., № 266).
7. Ліцензійні умови у сфері вищої освіти (Постанова КМУ від 30.12.2015 р., №1187).
8. Лист МОН України від 28.04.2017 р. № 1/9-239 «Про примірний зразок освітньо-професійної програми».
9. Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система. Довідник користувача / пер. з англ., за ред. Ю. М. Рашкевича та Ж. В. Таланової. – 2-ге вид. – Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2015. – 106 с.
10. Розроблення освітніх програм. Методичні рекомендації / В. М. Захарченко, В. І. Луговий, Ю. М. Рашкевич, Ж. В.Таланова ; за ред. В. Г. Кременя. – К. : ДП «НВЦ «Пріоритети», 2014. – 120 с.

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студент оволодіває такими компетентностями:

І. Загальні компетентності:

КЗ-1. Здатність до узагальнень, аналізу та синтезу, розвитку критичного мислення для розуміння процесів і явищ в галузі освіти, вміння встановлювати причинно-наслідкові зв'язки.

КЗ-2. Здатність до пошуку, систематизації, критичного осмислення тааналізу інформації з різних джерел.

КЗ-5. Здатність спілкуватися з науковою спільнотою, зокрема іноземною (англійською або іншою відповідно до специфіки спеціальності) мовами з метою презентації та обговорення результатів своєї наукової роботи в усній та письмовій формі; здійснювати міжкультурну комунікацію, працювати в міжнародному контексті, в інтернаціональних дослідницьких групах.

ІІ. Фахові:

КС-2. Здатність виявляти актуальні проблеми розвитку сучасної педагогічної освіти і науки, аналізувати та пропонувати шляхи їх вирішення з орієнтацією на інтереси особистості, суспільства і держави. Публічно представляти результати своїх наукових пошуків та захищати результати дисертаційного дослідження.

КС-5. Здатність ініціювати, розробляти і реалізовувати комплексні інноваційні проєкти педагогічної освіти і науки та дотичні міждисциплінарні проєкти.

КС-6. Здатність проєктувати та реалізовувати педагогічні моделі й інноваційні технології освіти з урахуванням значущих умов навчанняі впроваджувати їх у навчальний процес.

КС-10. Здатність продуктивно працювати з науковцями, викладачами, учасниками освітнього процесу у групі та науково-дослідницькому об'єднанні, виконувати різні ролі, завдання та функції в ньому, проявляти ініціативу та творчість, підтримувати та управляти особистими взаємостосунками на принципах співпраці та співтворчості.

Програмні результати навчання:

ПРН-10. Вільно презентувати та обговорювати з фахівцями і не фахівцями результати досліджень, теоретичні та практичні проблеми освіти українською та іноземними мовами, застосовувати сучасні інформаційні технології в науковій діяльності.

ПРН-11. Здійснювати пошук та критичний аналіз інформації, управління науковими проєктами, складення пропозицій щодо фінансування наукових досліджень та/або проєктів, реєстрацію прав інтелектуальної власності.

3. Програма навчальної дисципліни

Кредит 1

Characteristics of Academic Presentations

Тема1. Characteristics and types of scientific presentations (conference, panel, poster presentations). Audience. Purpose. Stages of preparation

Тема 2. Conference abstract

Тема 3. Structure of academic presentation. Openings and closings. Transitions. Presentation techniques

Тема 4. Supporting the main points. Describing a concept in your field. Definition. Process

Тема 5. Explaining data. Credibility. Referencing. Visual aids. Creating slides

Кредит 2

Language and Style of Academic Presentations

Тема 1. Language. Style. Useful Phrases

Тема 2. Delivery (verbal and non-verbal communication)

Тема 3. Defending a position. Handling questions

Тема 4. Topic presentation (in language groups, for mixed audience)

Тема 5. Conference presentation (doctoral school, in sections for expert audience)

Кредит 3

Types and Structure of Academic Abstracts
Тема 1. Introduction to the Module: nature and functions of abstracts.
Тема 2. Types of abstracts.
Тема 3. Abstract structure.
Тема 4. Communicative strategies of abstract writing.
Тема 5. Academic and informative style of abstracts.
Кредит 4
English Academic Abstracts
Тема 1. The lexical and syntax structure of English abstracts
Тема 2. The lexical and grammar structure of English abstracts.
Тема 3. Technical aspects of evaluating English abstracts (scaling, assessment, and self-assessment).
Тема 4. Submitting abstracts: requirements and recommendations.
Тема 5. Submitting a Conference Abstract: requirements and recommendations.
Кредит 5
The Structure of Research Article
Тема 1. Research article as an academic genre. Peer review journals. Specifying (narrowing) the research topic for an academic article. Planning the writing process. Academic style.
Тема 2. Structure of a research article. Types of academic article structures. Academic style.
Тема 3. Introduction in a research article. Stages (moves) of an introduction. Planning the introduction.
Тема 4. Writing a literature review. Avoiding plagiarism. Paraphrasing and summarizing.
Тема 5. Methods section. Criteria for selecting methods. Quantitative and qualitative methods.
Кредит 6
Writing a Research Article
Тема 1. Writing about Results.
Тема 2. Discussion/conclusion section. Specific features in different fields of science.
Тема 3. Referencing and finalizing an academic article. In-text citations. Reference styles (MLA).
Тема 4. Submission an article for publication Journal requirements. Writing an effective cover letter.
Тема 5. Abstract for a journal article. Conference abstract. Techniques of effective presentations (structure and content). Style of oral presentations.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	ср
Кредит 1 **Characteristics of Academic Presentations**						
Тема1. Characteristics and types of scientific presentations. Audience. Purpose. Stages of preparation	6		2			4
Тема 2. Conference abstract	6		2			4
Тема 3. Structure of academic presentation. Openings and closings. Transitions. Presentation techniques	6		2			4
Тема 4. Supporting the main points. Describing a concept in your field. Definition. Process	6		2			4
Тема 5. Explaining data. Credibility. Referencing. Visual aids. Creating slides	6		2			4
Разом за кредит:	**30**		**10**			**20**
Кредит 2						

Language and Style of Academic Presentations						
Тема 1. Language. Style. Useful Phrases	6		2			4
Тема 2. Delivery (verbal and non-verbal communication)	6		2			4
Тема 3. Defending a position. Handling questions	6		2			4
Тема 4. Topic presentation (in language groups, for mixed audience)	6		2			4
Тема 5. Conference presentation (doctoral school, in sections for expert audience)	6		2			4
Разом за кредит:	**30**		**10**			**20**
Кредит 3 **Types and Structure of Academic Abstracts**						
Тема 1. Introduction to the Module: nature and functions of abstracts.	6		2			4
Тема 2. Types of abstracts.	6		2			4
Тема 3. Abstract structure.	6		2			4
Тема 4. Communicative strategies of abstract writing.	6		2			4
Тема 5. Academic and informative style of abstracts.	6		2			4
Разом за кредит:	**30**		**19**			**20**
Разом за семестр:	**90**		**30**			**60**
Кредит 4 **English Academic Abstracts**						
Тема 1. The lexical and syntax structure of English abstracts	6		2			4
Тема 2. The lexical and grammar structure of English abstracts.			2			4
Тема 3. Technical aspects of evaluating English abstracts (scaling, assessment, and self-assessment).	6		2			4
Тема 4. Submitting abstracts: requirements and recommendations.	6		2			4
Тема 5. Submitting a Conference Abstract: requirements and recommendations.	6		2			4
Разом за кредит:	**30**		**10**			**20**
Кредит 5 **The Structure of Research Article**						
Тема 1. Research article as an academic genre. Peer review journals. Planning the writing process. Academic style.	6		2			4
Тема 2. Structure of a research article. Types of academic article structures. Academic style.	6		2			4
Тема 3. Introduction in a research article. Stages (moves) of an introduction. Planning the introduction.	6		2			4
Тема 4. Writing a literature review.			2			4

Avoiding plagiarism. Paraphrasing and summarizing.	6					
Тема 5. Methods section. Criteria for selecting methods. Quantitative and qualitative methods.	6		2			4
Разом за кредит:	**30**		**10**			**20**
Кредит 6 Writing a Research Article						
Тема 1. Writing about Results.	6		2			4
Тема 2. Discussion/conclusion section. Specific features in different fields of science.	6		2			4
Тема 3. Referencing and finalizing an academic article. In-text citations. Reference styles (MLA).	6		2			4
Тема 4. Submission an article for publication Journal requirements. Writing an effective cover letter.	6		2			4
Тема 5. Abstract for a journal article. Conference abstract. Techniques of effective presentations (structure and content). Style of oral presentations.	6		2			4
Разом за кредит:	**30**		**10**			**20**
Разом за семестр:	**90**		**20**			**60**
Разом за дисципліну:	**180**		**60**			**120**

5. Теми практичних/семінарських занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
	I семестр	
	Кредит 1 Characteristics of Academic Presentations	
1	Characteristics and types of scientific presentations (conference, panel, poster presentations). Audience. Purpose. Stages of preparation	2
2	Conference abstract	2
3	Structure of academic presentation. Openings and closings. Transitions. Presentation techniques	2
4	Supporting the main points. Describing a concept in your field. Definition. Process	2
5	Explaining data. Credibility. Referencing. Visual aids. Creating slides	2
	Кредит 2 Language and Style of Academic Presentations	
6	Language. Style. Useful Phrases	2
7	Delivery (verbal and non-verbal communication)	2
8	Defending a position. Handling questions	2
9	Topic presentation (in language groups, for mixed audience)	2
10	Conference presentation (doctoral school, in sections for expert audience)	2
	Кредит 3 Types and Structure of Academic Abstracts	
11	Introduction to the Module: nature and functions of abstracts.	2
12	Types of abstracts.	2
13	Abstract structure.	2
14	Communicative strategies of abstract writing.	2
15	Academic and informative style of abstracts	2

	Разом за семестр:	**30**
	II семестр	
	Кредит 4 **English Academic Abstracts**	
1	The lexical and syntax structure of English abstracts	2
2	The lexical and grammar structure of English abstracts.	2
3	Technical aspects of evaluating English abstracts (scaling, assessment, and self-assessment).	2
4	Submitting abstracts: requirements and recommendations.	2
5	Submitting a Conference Abstract: requirements and recommendations.	2
	Кредит 5 **The Structure of Research Article**	
6	Introduction to the course. Research article as an academic genre. Peer review journals. Specifying (narrowing) the research topic for an academic article. Planning the writing process. Academic style	2
7	Structure of a research article.Types of academic article structures. Academic style	2
8	Introduction in a research article. Stages (moves) of an introduction. Planning the introduction	2
9	Writing a literature review. Avoiding plagiarism. Paraphrasing and summarizing	2
10	Methods section. Criteria for selecting methods. Quantitative and qualitative methods	2
	Кредит 6 **Writing a Research Article**	
11	Writing about Results	2
12	Discussion/conclusion section. Specific features in different fields of science	2
13	Referencing and finalizing an academic article. In-text citations. Reference styles (MLA, APA, Chicago, etc.) Abstract for a journal article. Editing and proofreading	2
14	Submission an article for publication Journal requirements. Writing an effective cover letter	2
15	Abstract for a journal article. Conference abstract. Techniques of effective presentations (structure and content). Style of oral presentations	2
	Разом за семестр:	**30**
	Разом за дисципліну:	**60**

6. Самостійна робота

Денна форма навчання

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
	I семестр	
	Кредит 1 **Characteristics of Academic Presentations**	
1	Доповідь на тему *Effective Presentation Skills.*	10
2	Виконання граматичних завдань	10
	Кредит 2 **Language and Style of Academic Presentations**	
3	Написання есе з теми - *Explaining data*	10
4	Опрацювання літератури Comfort J. (2005) Effective presentations Oxford: Oxford University Press.	10
	Кредит 3 **Types and Structure of Academic Abstracts**	
5	Опрацювання літератури Swales, J. & C. Feak. Academic Writing for Graduate Students.	10

6	Підготовка анотації наукової статті.	10
	Разом за семестр:	**60**
	II семестр	
	Кредит 4 **English Academic Abstracts**	
1	Доповідь на тему *Public Speaking*	10
2	Написання анотації до власної наукової статті.	10
	Кредит 5 **The Structure of Research Article**	
3	Презентація з теми *Science Research Writing.*	10
4	Аналіз наукової статі за фахом.	10
	Кредит 6 **Writing a Research Article**	
5	Презентація з теми *Analysis of introductions from sample articles. Reviewing and editing introductions.*	10
6	Підготовка доповіді за результатами власного дослідження	10
	Разом за семестр:	**60**
	Разом за дисципліну:	**120**

6. Індивідуальне науково-дослідне завдання

- Аналіз наукової літератури за фахом;
- Написання наукової статті англійською мовою за фахом;
- Складання бібліографії іноземних джерел за науковим фахом;
- Підготовка усної доповіді, презентації та виступу за результатами власного наукового дослідження англійською мовою.

Основне завдання цього виду діяльності – розвиток навичок самостійної роботи аспірантів та вдосконалення навичок оцінювання актуальності намічених досліджень, формування мети і завдання дослідження, огляду аутентичної літератури з теми науково-дослідної роботи, виконання дослідження, вміння виступати з доповідями на конференціях з даної навчальної дисципліни

Загальні вимоги до виконання індивідуального завдання:

1) Наукова стаття має відповідати структурі написання академічних текстів англійською мовою;
2) Анотація англійською мовою до власної наукової статі повинна бути структурованою і містити – 600 знаків;
3) Наукова стаття повинна містити обґрунтовані висновки та перспективи подальших розвидок з теми дослідження.

7. Форми роботи та критерії оцінювання

Навчання дисципліни (з урахуванням галузевої специфіки) відбувається у змішаній формі навчання, що передбачає поєднання аудиторних та дистанційних занять відповідно до Статті 49. Форми навчання у вищих навчальних закладах, Закон України про вищу освіту - Редакція від 13.03.2016 року.

Рейтинговий контроль знань здобувачів третього рівня освіти здійснюється за 100-бальною шкалою Європейської кредитно-трансферної системи (ECTS) відповідно до Положення про рейтингову систему оцінювання знань в Національному університеті імені В.О.Сухомлинського.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

ОЦІНКА ЄКТС	СУМА БАЛІВ	ОЦІНКА ЗА НАЦІОНАЛЬНОЮ ШКАЛОЮ	
		екзамен	залік
A	90-100	5 (відмінно)	5/відм./зараховано
B	80-89	4 (добре)	4/добре/ зараховано
C	65-79		
D	55-64	3 (задовільно)	3/задов./ зараховано
E	50-54		
FX	35-49	2 (незадовільно)	Не зараховано

Форми поточного та підсумкового контролю. Комплексна діагностика знань, умінь і навичок аспірантів із дисципліни здійснюється на основі результатів проведення поточного й підсумкового контролю знань (КР). Поточне оцінювання (індивідуальне, групове і фронтальне опитування, самостійна робота, самоконтроль). Завданням поточного контролю є систематична перевірка розуміння та засвоєння програмового матеріалу, виконання практичних, лабораторних робіт, уміння самостійно опрацьовувати тексти, складання конспекту рекомендованої літератури, написання і захист реферату, здатності публічно чи письмово представляти певний матеріал.

Завданням підсумкового контролю (КР, залік) є перевірка глибини засвоєння студентом програмового матеріалу кредиту.

Критерії оцінювання відповідей на практичних заняттях:

Аспіранту виставляється **відмінно,** якщо він цілком володіє навчальним матеріалом, вільно, самостійно та аргументовано його викладає під час усних та письмових відповідей, всебічно розкриває зміст наукових питань за фахом, використовуючи при цьому граматично та лексично правильне висловлювання англійською мовою. Усі завдання передбачені у вивчені курсу виконані без помилок.

Аспіранту виставляється **дуже добре**, якщо він достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає під час усних виступів і письмових відповідей, здебільшого розкриває зміст наукових питань за фахом. Під час висвітлення деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, допускає окремі граматичні та лексичні помилки. Правильне виконання більшості завдань, що передбачені у вивчені курсу.

Аспіранту виставляється **добре**, якщо він загалом володіє навчальним матеріалом, викладає його основний зміст під час усних та письмових відповідей, але без глибокого всебічного аналізу, обґрунтування та аргументації, використовуючи при цьому необхідні фахову знання. Допускає при цьому окремі суттєві неточності, лексичні та граматичні помилки. Правильно виконав дві треті завдань , що передбачаються у вивчені курсу.

Аспіранту виставляється **достатньо,** якщо він частково володіє навчальним матеріалом, виявляє базові знання з іноземної мови та за фахом. Під час усних та письмових відповідей викладає його фрагментарно, поверхово, недостатньо розкриває зміст теоретичних питань за фахом, допускає багато лексичних та граматичних помилок. Правильно виконав половину завдань, що передбачаються курсом.

Аспіранту виставляється **мінімальний задовільно** якщо він частково володіє навчальним матеріалом. Фрагментарно, поверхово (без обґрунтування та аргументації) викладає його під час усних та письмових відповідей, недостатньо розкриває зміст теоретичних питань за фахом, допускаючи при цьому суттєві неточності, речення створені не правильно з граматичної та лексичної точок зору. Правильно виконав меншість завдань, що передбачаються курсом.

Оцінка *за виконання індивідуального науково-дослідного завдання, завдань самостійної роботи* виставляється з урахуванням таких параметрів:

- змістовне наповнення
- структура
- логічність, послідовність викладення
- наявність висновків

Підсумковий контроль знань: Підсумковий контроль знань аспірантів здійснюється з урахуванням накопичення балів за модуль та складання заліку.

8. Засоби діагностики

Засобами діагностики та методами демонстрування результатів навчання є: завдання до практичних занять, завдання для самостійної та індивідуальної роботи (зокрема заявка на міжнародну конференцію, наукова стаття), презентації результатів досліджень, тестові завдання, контрольні роботи.

9. Методи навчання

Усний виклад матеріалу: наукова розповідь, спрямована на аналіз фактичного матеріалу; пояснення − вербальний метод навчання, за допомогою якого розкривається сутність певного явища, закону, процесу; проблемне навчання, робота з підручником та додатковими джерелами, спостереження над усним мовленням, спостереження над мовним матеріалом, порівняльний аналіз, виразне читання текстів; ілюстрація − метод навчання, який передбачає показ предметів і процесів у їх символічному зображенні (малюнки, схеми, графіки та ін.).

10. Рекомендована література:

Основна література:

1. Мироненко Т.П., Добровольська Л.С. «Академічне писемне мовлення англійською мовою» – Навчальний посібник. - Миколаїв. – «Іліон», 2018. – 220с.
2. Communication for Nonnative Speakers of English. Mc Graw-Hill, Inc.
3. Puckering H. (2009) *Effective Presentation Skills.*
4. Klymenko L. (2014) English for presentations practical course syllabus. The National Bank of Ukraine.
5. The third topic of the essay is devoted to the Topics 5-6 - Explaining data. Credibility. Referencing. Visual aids. Creating slides; Language. Style. Useful Phrases'. The reading materials cover such resources presented in the syllabus as
6. Jordan R. R. Academic Writing Course.
7. Osborn, M. & S. Osborn. Public Speaking.
8. Powell, M. Presenting in English.
9. Belcher, W. Writing Your Journal Article in 12 Weeks.
10. Glasman-Deal, H. Science Research Writing.

Додаткова література:

1. 1. Ek van J.A., Trim J.L.M. (2001) Vantage. – CUP.
2. Moon J. (2002) The module and programme development handbook. A practical guide to linking levels, learning outcomes, assessment. – Kogan Page ltd.
3. Comfort J. (1995) Effective presentations Oxford: Oxford University Press.
4. Ek van J.A., Trim J.L.M. (1991) Threshold. – CUP.
5. Hamilton, G. Public Speaking for College and Career.
6. Powell, M. Presenting in English.
7. Swales, J. & C. Feak. Academic Writing for Graduate Students.
8. Hamilton, G. Public Speaking for College and Career.
9. Swales, J. & C. Feak. English in Today's Research World: A Writing Guide.

11. Інформаційні ресурси

1. http://www.bristol.ac.uk/arts/exercises/grammar/grammar_tutorial/index.htm
2. http://www.bristol.ac.uk/arts/exercises/grammar/grammar_tutorial/index.htm
3. http://www.uefap.net/grammar/grammar-in-eap-introduction/grammar-in-eap-example
4. https://canvas.hull.ac.uk/courses/213/modules#module_957
5. http://fbe.unimelb.edu.au/__data/assets/pdf_file/0009/631566/5_Academic_Writing_1_SentenceStructure_and_Grammar.pdf

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
МИКОЛАЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ В. О. СУХОМЛИНСЬКОГО

Факультет іноземної філології
Кафедра германської філології та перекладу

ЗАТВЕРДЖУЮ
Проректор _____
27 серпня 2019 р.

Овчаренко А.В.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ НІМЕЦЬКА МОВА ДЛЯ НАУКОВОЇ КОМУНІКАЦІЇ

Ступінь доктора філософії
Рівень вищої освіти – третій (освітньо-науковий)
Галузь знань 01 Освіта/Педагогіка
Спеціальність 011 Освітні, педагогічні науки
Освітньо-наукова програма Освітні, педагогічні науки

2019 – 2020 навчальний рік

РОЗРОБНИК ПРОГРАМИ: Баркарь Уляна Ярославівна, старший викладач кафедри германської філології та перекладу, кандидат філологічних наук
_____(Баркарь У.Я.)

Робочу програму затверджено на засіданні кафедри германської філології та перекладу
Протокол №1 від «27» серпня 2019 р.
Завідувач кафедри _____ (Майстренко М. І.)
«27» серпня 2019 р.

Анотація

Курс «Німецька мова для наукової комунікації» призначений для розвитку пізнавальних та практичних навичок, необхідних для аспірантів для обробки німецькомовної дослідницької літератури та успішного ведення академічного спілкування в усній та письмовій формі.

Матеріал курсу базується на модульному принципі, що дає можливість аспірантам опанувати три види німецькомовної комунікативної діяльності з метою формування навичок, необхідних для написання дослідницької статті та розширеного конспекту, підготовки та викладу академічної презентації німецькою мовою. Курс спрямований на набуття досвіду з перших рук щодо отримання та представлення результатів досліджень.

Ключові слова: мовна компетенція, наукова комунікація, академічне спілкування.

Summary

The course «Advanced German for Academic Communication» is designed to develop the cognitive and practical skills required for PhD students to process German-Language research literature and successfully pursue academic communication orally and in writing.

The course material is based on module principle, which enables PhD students to master three types of German-Language communicative activities so as to develop the skills needed to write a research article and an extended abstract, prepare and deliver an academic presentation in German. The course is aimed at gaining first-hand experience in obtaining and presenting one's research results.

Key words: language competence, scientific communication, academic communication.

1. Опис навчальної дисципліни

<table>
<tr><td rowspan="2">Найменування показників</td><td rowspan="2">Галузь знань, спеціальність, ступінь вищої освіти</td><td colspan="2">Характеристика навчальної дисципліни</td></tr>
<tr><td colspan="2">денна форма навчання</td></tr>
<tr><td>Кількість кредитів – 6 (4/2)</td><td>Галузь знань:
01 Освіта / Педагогіка</td><td colspan="2">Обов’язкова</td></tr>
<tr><td rowspan="5">Індивідуальне науково-дослідне завдання – Підготовка доповіді та виступ за отриманими результатами з науково-дослідної роботи німецькою мовою</td><td rowspan="5">011 Освітні, педагогічні науки</td><td colspan="2">Рік підготовки:</td></tr>
<tr><td colspan="2">І-й</td></tr>
<tr><td colspan="2">Семестр</td></tr>
<tr><td>1-й</td><td>2-й</td></tr>
<tr><td colspan="2">Лекції</td></tr>
<tr><td rowspan="9">Загальна кількість годин – 180</td><td rowspan="9">Ступінь
доктора філософії</td><td>-</td><td>-</td></tr>
<tr><td colspan="2">Практичні, семінарські</td></tr>
<tr><td>40 год.</td><td>20 год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Лабораторні</td></tr>
<tr><td>-</td><td>-</td></tr>
<tr><td colspan="2">Самостійна робота</td></tr>
<tr><td>80 год.</td><td>40 год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Індивідуальні завдання:</td></tr>
<tr><td colspan="2">Вид контролю: залік</td></tr>
</table>

Примітка.
Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної та індивідуальної роботи становить: для денної форми навчання – 60 год. – аудиторні заняття, 120 год. – самостійна робота (33 % / 67 %).

2. ВСТУП

Метою курсу викладання навчальної дисципліни **«Німецька мова для наукової комунікації»** виступає розвиток вмінь аспірантів використовувати німецьку мову в усній формі для презентації та обговорення результатів своєї дослідницької роботи, а також повністю розуміти німецькі академічні тексти з галузевого дискурсу.

Завдання:

- визначити особливості академічної компетентності здобувачів третього освітнього рівня;
- опанувати уміннями наукової писемної та усної іноземної мови (німецька) у процесі роботи над науковим дослідженням;
- оволодіти мовними компетентностями для представлення та обговорення результатів наукової роботи німецькою мовою;
- удосконалити навички аргументованого викладу навчального матеріалу в усній та письмовій формі;
- розвити вміння аналізувати та критично оцінювати значну кількість дослідницького матеріалу, викладеного німецькою мовою в українських та закордонних виданнях із дотриманням принципів професійної етики та академічної доброчесності;
- оволодіти соціолінгвістичною, соціокультурною, прагматичною та риторичною компетентностями з метою забезпечення ефективного професійного спілкування іноземною мовою у науковому та академічному середовищі.

Передумови для навчання дисципліни: викладання курсу передбачає врахування принципів дидактики, що поєднує знання з різних дисциплін («Іноземна мова для науково-професійної комунікації» за ОС Магістр) та за фахом спеціальності у цілісну систему та забезпечує поступовість в опануванні знаннями з курсу «Німецька мова для наукової комунікації».

Нормативні посилання:

1. Закон України «Про освіту» від 05.09.2017 № 2145-VIII
2. Закон України «Про вищу освіту» від 01.07.2014 року №1556-VII.
3. Закону України «Про наукову і науково-технічну діяльність» від 11.10.2017 № 848-VIII.
4. Про затвердження Порядку підготовки здобувачів вищої освіти ступеня доктора філософії та доктора наук у вищих навчальних закладах (наукових установах) (Постанова КМУ від 23.03.2016 р., № 261). *{Назва Постанови із змінами, внесеними згідно з Постановою КМ№ 283 від 03.04.2019}*
5. Постанова КМУ про затвердження Порядку підготовки здобувачів вищої освіти ступеня доктора філософії та доктора наук у вищих навчальних закладах (наукових установах) від 23 березня 2016р. №261.
6. Перелік галузей і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти (Постанова КМУ від 29.04.2015 р., № 266).
7. Ліцензійні умови у сфері вищої освіти (Постанова КМУ від 30.12.2015 р., №1187).
8. Лист МОН України від 28.04.2017 р. № 1/9-239 «Про примірний зразок освітньо-професійної програми».
9. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Науковий редактор українського видання доктор пед. наук, проф. С.Ю. Ніколаєва. К.: Ленвіт, 2003. 273 с.

10. Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система. Довідник користувача / пер. з англ., за ред. Ю. М. Рашкевича та Ж. В. Таланової. 2- ге вид. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2015. 106 с.

11. Розроблення освітніх програм. Методичні рекомендації / В. М. Захарченко, В. І. Луговий, Ю. М. Рашкевич, Ж. В.Таланова ; за ред. В. Г. Кременя. - К. : ДП «НВЦ «Пріоритети», 2014. - 120 с.

Навчальна дисципліна складається з 6-х кредитів.

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студент оволодіває такими компетентностями:

І. Загальні компетентності:

КЗ-1. Здатність до узагальнень, аналізу та синтезу, розвитку критичного мислення для розуміння процесів і явищ в галузі освіти, вміння встановлювати причинно-наслідкові зв'язки.

КЗ-2. Здатність до пошуку, систематизації, критичного осмислення тааналізу інформації з різних джерел.

КЗ-5. Здатність спілкуватися з науковою спільнотою, зокрема іноземною (англійською або іншою відповідно до специфіки спеціальності) мовами з метою презентації та обговорення результатів своєї наукової роботи в усній та письмовій формі; здійснювати міжкультурну комунікацію, працювати в міжнародному контексті, в інтернаціональних дослідницьких групах.

ІІ. Фахові:

КС-2. Здатність виявляти актуальні проблеми розвитку сучасної педагогічної освіти і науки, аналізувати та пропонувати шляхи їх вирішення з орієнтацією на інтереси особистості, суспільства і держави. Публічно представляти результати своїх наукових пошуків та захищати результати дисертаційного дослідження.

КС-5. Здатність ініціювати, розробляти і реалізовувати комплексні інноваційні проєкти педагогічної освіти і науки та дотичні міждисциплінарні проєкти.

КС-6. Здатність проєктувати та реалізовувати педагогічні моделі й інноваційні технології освіти з урахуванням значущих умов навчанняі впроваджувати їх у навчальний процес.

КС-10. Здатність продуктивно працювати з науковцями, викладачами, учасниками освітнього процесу у групі та науково-дослідницькому об'єднанні, виконувати різні ролі, завдання та функції в ньому, проявляти ініціативу та творчість, підтримувати та управляти особистими взаємостосунками на принципах співпраці та співтворчості.

Програмні результати навчання:

ПРН-10. Вільно презентувати та обговорювати з фахівцями і не фахівцями результати досліджень, теоретичні та практичні проблеми освіти українською та іноземними мовами, застосовувати сучасні інформаційні технології в науковій діяльності.

ПРН-11. Здійснювати пошук та критичний аналіз інформації, управління науковими проєктами, складення пропозицій щодо фінансування наукових досліджень та/або проєктів, реєстрацію прав інтелектуальної власності.

3. Програма навчальної дисципліни

Кредит 1. Характеристика академічних презентацій

Тема 1. Характеристика та види наукових доповідей (конференції, панельні, стендові доповіді). Аудиторія. призначення. Етапи підготовки.

Тема 2. Реферування конференції.

Тема 3. Структура академічної презентації. Відкриття та закриття. Переходи. Техніка презентації

Тема 4. Основні положення. Опис концепції у вашій галузі. Термінологія.

Тема 5. Пояснення даних. Достовірність. Посилання. Наочні посібники. Створення слайдів

Кредит 2. Мова та стиль академічних презентацій

Тема 1. Мова. Стиль. Вживані фрази.

Тема 2. Вербальне та невербальне спілкування.

Тема 3. Відстоювання позиції. Опрацювання питань.

Тема 4. Презентація теми (у мовних групах, для змішаної аудиторії)

Тема 5. Презентація конференції (наукова школа, у секціях для експертної аудиторії)

Кредит 3.Види та структура академічних рефератів

Тема 1. Вступ до модуля: природа та функції рефератів.

Тема 2. Типи рефератів.

Тема 3. Структура реферату.

Тема 4. Комунікативні стратегії написання реферату.

Тема 5. Науково-інформативний стиль тез.

Кредит 4. Німецькі наукові статті

Тема 1. Лексична та синтаксична структура німецькомовної статті.

Тема 2. Лексико-граматична структура німецькомовної статті.

Тема 3. Технічні аспекти оцінювання публікацій німецькою мовою (шкалування, оцінювання та самооцінювання).

Тема 4. Подання публікацій: вимоги та рекомендації

Тема 5. Подання тез конференції: вимоги та рекомендації.

Кредит 5. Структура дослідницької статті німецькою мовою

Тема 1. Наукова стаття як науковий жанр. Рецензовані журнали. Конкретизація (звуження) теми дослідження для наукової статті. Планування процесу написання. Академічний стиль.

Тема 2. Структура наукової статті. Типи структур наукової статті. Академічний стиль.

Тема 3. Вступ до наукової статті. Етапи (кроки) вступу. Планування вступу.

Тема 4. Написання огляду літератури. Уникнення плагіату. Перефразування та резюмування.

Тема 5. Розділ методів. Критерії вибору методів. Кількісні та якісні методи.

Кредит 6. Написання наукової публікації німецькою мовою

Тема 1. Опис результатів.

Тема 2. Розділ обговорення / висновки. Специфіка в різних галузях науки.

Тема 3. Реферування та доопрацювання наукової статті. Внутрішні цитати. Стилі посилань (MLA).

Тема 4. Подання статті для публікації. Вимоги журналу. Написання ефективного супровідного листа.

Тема 5. Анотація до статті в журналі. Доповідь конференції. Прийоми ефективних презентацій (структура та зміст). Стиль усних доповідей.

4. Структура навчальної дисципліни

№	Назви змістових модулів і тем	Кількість годин			
		денна форма			
		усього	**У тому числі**		
			Лекції	Практичні	Самостійна робота
Кредит 1					
1	Характеристика та види наукових доповідей	6		2	4

	(конференції, панельні, стендові доповіді). Аудиторія. призначення. Етапи підготовки.				
2	Реферування конференції	6		2	4
3	Структура академічної презентації. Відкриття та закриття. Переходи. Техніка презентації	6		2	4
4	Основні положення. Опис концепції у вашій галузі. Термінологія.	6		2	4
5	Пояснення даних. Достовірність. Посилання. Наочні посібники. Створення слайдів	6		2	4
	Усього:	**30**		**10**	**20**
Кредит 2					
6	Мова. Стиль. Вживані фрази.	6		2	4
7	Вербальне та невербальне спілкування.	6		2	4
8	Відстоювання позиції. Опрацювання питань.	6		2	4
9	Презентація теми (у мовних групах, для змішаної аудиторії)	6		2	4
10	Презентація конференції (наукова школа, у секціях для експертної аудиторії)	6		2	4
	Усього:	**30**		**10**	**20**
Кредит 3					
11	Вступ до модуля: природа та функції рефератів.	6		2	4
12	Типи рефератів.	6		2	4
13	Структура реферату.	6		2	4
14	Комунікативні стратегії написання реферату.	6		2	4
15	Науково-інформативний стиль тез.	6		2	4
	Усього:	**30**		**10**	**20**
Кредит 4					
16	Лексична та синтаксична структура німецькомовної статті.	6		2	4
17	Лексико-граматична структура німецькомовної статті.	6		2	4
18	Технічні аспекти оцінювання публікацій німецькою мовою (шкалування, оцінювання та самооцінювання).	6		2	4
19	Подання публікацій: вимоги та рекомендації	6		2	4
20	Подання тез конференції: вимоги та рекомендації.	6		2	4
	Усього:	**30**		**10**	**20**
	Усього годин за семестр:	**120**		**40**	**80**
Кредит 5					

21	Наукова стаття як науковий жанр. Рецензовані журнали. Конкретизація (звуження) теми дослідження для наукової статті. Планування процесу написання. Академічний стиль.	6		2	4
22	Структура наукової статті. Типи структур наукової статті. Академічний стиль.	6		2	4
23	Вступ до наукової статті. Етапи (кроки) вступу. Планування вступу.	6		2	4
24	Написання огляду літератури. Уникнення плагіату. Перефразування та резюмування.	6		2	4
25	Розділ методів. Критерії вибору методів. Кількісні та якісні методи.	6		2	4
	Усього:	**30**		**10**	**20**
Кредит 6					
26	Опис результатів.	6		2	4
27	Розділ обговорення / висновки. Специфіка в різних галузях науки.	6		2	4
28	Реферування та доопрацювання наукової статті. Внутрішні цитати. Стилі посилань (MLA).	6		2	4
29	Подання статті для публікації. Вимоги журналу. Написання ефективного супровідного листа.	6		2	4
30	Анотація до статті в журналі. Доповідь конференції. Прийоми ефективних презентацій (структура та зміст). Стиль усних доповідей.	6		2	4
	Усього:	**30**		**10**	**20**
	Усього за семестр:	**60**		**20**	**40**
	Усього годин:	**180**		**60**	**120**

5. Теми лекційних занять

Не передбачено

6. Теми практичних / семінарських занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
	І семестр	
	Кредит 1. Характеристика академічних презентацій	
1	Характеристика та види наукових доповідей (конференції, панельні, стендові доповіді). Аудиторія. призначення. Етапи підготовки.	2
2	Реферування конференції	2
3	Структура академічної презентації. Відкриття та закриття. Переходи. Техніка презентації	2
4	Основні положення. Опис концепції у вашій галузі. Термінологія.	2
5	Пояснення даних. Достовірність. Посилання. Наочні посібники. Створення слайдів	2

	Кредит 2. Мова та стиль академічних презентацій	
6	Мова. Стиль. Вживані фрази.	2
7	Вербальне та невербальне спілкування.	2
8	Відстоювання позиції. Опрацювання питань.	2
9	Презентація теми (у мовних групах, для змішаної аудиторії)	2
10	Презентація конференції (наукова школа, у секціях для експертної аудиторії)	2
	Кредит 3. Види та структура академічних рефератів	
11	Вступ до модуля: природа та функції рефератів.	2
12	Типи рефератів.	2
13	Структура реферату.	2
14	Комунікативні стратегії написання реферату.	2
15	Науково-інформативний стиль тез.	2
	Кредит 4. Німецькі наукові статті	
16	Лексична та синтаксична структура німецькомовної статті.	2
17	Лексико-граматична структура німецькомовної статті.	2
18	Технічні аспекти оцінювання публікацій німецькою мовою (шкалування, оцінювання та самооцінювання).	2
19	Подання публікацій: вимоги та рекомендації	2
20	Подання тез конференції: вимоги та рекомендації.	2
	Разом за семестр:	**40**
	II семестр	
	Кредит 5. Структура дослідницької статті німецькою мовою	
21	Наукова стаття як науковий жанр. Рецензовані журнали. Конкретизація (звуження) теми дослідження для наукової статті. Планування процесу написання. Академічний стиль.	2
22	Структура наукової статті. Типи структур наукової статті. Академічний стиль.	2
23	Вступ до наукової статті. Етапи (кроки) вступу. Планування вступу.	2
24	Написання огляду літератури. Уникнення плагіату. Перефразування та резюмування.	2
25	Розділ методів. Критерії вибору методів. Кількісні та якісні методи.	2
	Кредит 6. Написання наукової публікації німецькою мовою	
26	Опис результатів.	2
27	Розділ обговорення / висновки. Специфіка в різних галузях науки.	2
28	Реферування та доопрацювання наукової статті. Внутрішні цитати. Стилі посилань (MLA).	2
29	Подання статті для публікації. Вимоги журналу. Написання ефективного супровідного листа.	2

30	Анотація до статті в журналі. Доповідь конференції. Прийоми ефективних презентацій (структура та зміст). Стиль усних доповідей.	2
	Разом за семестр:	**20**
	Разом	**60**

7. Лабораторні заняття

Не передбачено

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
	I семестр	
	Кредит 1	
1	Складання термінологічного німецько-українського словника-мінімума за своїм науковим напрямом	10
2	Виконання граматичних завдань	10
	Кредит 2	
3	Написання есе з теми *„Bildungssysteme in verschiedenen Ländern: Vorteile und Nachteile“*	10
4	Опрацювання наукової літератури німецькою мовою	10
	Кредит 3	
5	Опрацювання фахових статей німецькою мовою.	10
6	Підготовка анотації наукової статті.	10
	Кредит 4	
7	Доповідь на тему *„Öffentliches Sprechen“*	15
8	Написання анотації до власної наукової статті.	5
	Разом за семестр:	**80**
	II семестр	
	Кредит 5	
1	Презентація з теми “Wissenschaftliches Forschungsschreiben”	5
2	Аналіз німецькомовної наукової статі за фахом.	15
	Кредит 6	
3	Складання списку літератури за міжнародними стандартами.	5
4	Підготовка доповіді німецькою мовою за результатами власного дослідження	15
	Разом за семестр:	**40**
	Разом за дисципліну:	**120**

6. Індивідуальне науково-дослідне завдання

- Аналіз наукової літератури за фахом;
- Написання наукової статті німецькою мовою за фахом;
- Складання бібліографії іноземних джерел за науковим фахом;
- Підготовка усної доповіді, презентації та виступу за результатами власного наукового дослідження німецькою мовою.

Основне завдання цього виду діяльності – розвиток навичок самостійної роботи аспірантів та вдосконалення навичок оцінювання актуальності намічених досліджень, формування мети і завдання дослідження, огляду аутентичної літератури з теми науково-дослідної роботи, виконання дослідження, вміння виступати з доповідями на конференціях з даної навчальної дисципліни

Загальні вимоги до виконання індивідуального завдання:

1) Наукова стаття має відповідати структурі написання академічних текстів німецькою мовою;
2) Анотація німецькою мовою до власної наукової статі повинна бути структурованою і містити 600 знаків;
3) Наукова стаття повинна містити обґрунтовані висновки та перспективи подальших розвідок з теми дослідження.

10. Форми роботи та критерії оцінювання

Навчання дисципліни (з урахуванням галузевої специфіки) відбувається у змішаній формі навчання, що передбачає поєднання аудиторних та дистанційних занять відповідно до Статті 49. Форми навчання у вищих навчальних закладах, Закон України про вищу освіту - Редакція від 13.03.2016 року.

Рейтинговий контроль знань здобувачів третього рівня освіти здійснюється за 100-бальною шкалою Європейської кредитно-трансферної системи (ECTS) відповідно до Положення про рейтингову систему оцінювання знань в Національному університеті імені В.О.Сухомлинського.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

ОЦІНКА ЄКТС	СУМА БАЛІВ	ОЦІНКА ЗА НАЦІОНАЛЬНОЮ ШКАЛОЮ	
		екзамен	залік
A	90-100	5 (відмінно)	5/відм./зараховано
B	80-89	4 (добре)	4/добре/ зараховано
C	65-79		
D	55-64	3 (задовільно)	3/задов./ зараховано
E	50-54		
FX	35-49	2 (незадовільно)	Не зараховано

Форми поточного та підсумкового контролю. Комплексна діагностика знань, умінь і навичок аспірантів із дисципліни здійснюється на основі результатів проведення поточного й підсумкового контролю знань (КР). Поточне оцінювання (індивідуальне, групове і фронтальне опитування, самостійна робота, самоконтроль). Завданням поточного контролю є систематична перевірка розуміння та засвоєння програмового матеріалу, виконання практичних, лабораторних робіт, уміння самостійно опрацьовувати тексти, складання конспекту рекомендованої літератури, написання і захист реферату, здатності публічно чи письмово представляти певний матеріал.

Завданням підсумкового контролю (КР, залік) є перевірка глибини засвоєння студентом програмового матеріалу кредиту.

Критерії оцінювання відповідей на практичних заняттях:

Аспіранту виставляється ***відмінно,*** якщо він цілком володіє навчальним матеріалом, вільно, самостійно та аргументовано його викладає під час усних та письмових відповідей, всебічно розкриває зміст наукових питань за фахом, використовуючи при цьому граматично та лексично правильне висловлювання німецькою мовою. Усі завдання передбачені у вивчені курсу виконані без помилок.

Аспіранту виставляється ***дуже добре***, якщо він достатньо повно володіє

навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає під час усних виступів і письмових відповідей, здебільшого розкриває зміст наукових питань за фахом. Під час висвітлення деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, допускає окремі граматичні та лексичні помилки. Правильне виконання більшості завдань, що передбачені у вивчені курсу.

Аспіранту виставляється ***добре***, якщо він загалом володіє навчальним матеріалом, викладає його основний зміст під час усних та письмових відповідей, але без глибокого всебічного аналізу, обґрунтування та аргументації, використовуючи при цьому необхідні фахову знання. Допускає при цьому окремі суттєві неточності, лексичні та граматичні помилки. Правильно виконав дві треті завдань, що передбачаються у вивчені курсу.

Аспіранту виставляється ***задовільно,*** якщо він частково володіє навчальним матеріалом, виявляє базові знання з іноземної мови та за фахом. Під час усних та письмових відповідей викладає його фрагментарно, поверхово, недостатньо розкриває зміст теоретичних питань за фахом, допускає багато лексичних та граматичних помилок. Правильно виконав половину завдань, що передбачаються курсом.

Аспіранту виставляється ***мінімальний задовільно*** якщо він частково володіє навчальним матеріалом. Фрагментарно, поверхово (без обґрунтування та аргументації) викладає його під час усних та письмових відповідей, недостатньо розкриває зміст теоретичних питань за фахом, допускаючи при цьому суттєві неточності, речення створені не правильно з граматичної та лексичної точок зору. Правильно виконав меншість завдань, що передбачаються курсом.

Оцінка *за виконання індивідуального науково-дослідного завдання, завдань самостійної роботи* виставляється з урахуванням таких параметрів:

- змістовне наповнення
- структура
- логічність, послідовність викладення
- наявність висновків

Підсумковий контроль знань: Підсумковий контроль знань аспірантів здійснюється з урахуванням накопичення балів за модуль та складання заліку.

11. Засоби діагностики

Засобами діагностики та методами демонстрування результатів навчання є: завдання до практичних занять, завдання для самостійної та індивідуальної роботи (зокрема заявка на міжнародну конференцію, наукова стаття), презентації результатів досліджень, тестові завдання, контрольні роботи.

12. Методи навчання

Усний виклад матеріалу: наукова розповідь, спрямована на аналіз фактичного матеріалу; пояснення – вербальний метод навчання, за допомогою якого розкривається сутність певного явища, закону, процесу; проблемне навчання, робота з підручником та додатковими джерелами, спостереження над усним мовленням, спостереження над мовним матеріалом, порівняльний аналіз, виразне читання текстів; ілюстрація – метод навчання, який передбачає показ предметів і процесів у їх символічному зображенні (малюнки, схеми, графіки та ін.).

13. Рекомендована література

Базова література

1. Гвоздяк О.М. Граматика німецької мови. Навчальний посібник. Ужгород: Ліра, 2004. 576 с.
2. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання,

оцінювання / Науковий редактор українського видання доктор пед. наук, проф. С.Ю. Ніколаєва. Київ: Ленвіт, 2003. 273 с.

3. Рамкова програма з німецької мови для професійного спілкування для вищих навчальних закладів України. Колектив авторів: Амеліна С.М. та ін. Київ: Ленвіт, 2006. 90 с.

4. Billina A. Lesen & Schreiben B2: Buch (Deutsch üben – Lesen & Schreiben) (Deutsch). Hueber Verlag, 2018.

5. Buscha A., Raven S., Szita S. Erkundungen. Deutsch als Fremdsprache. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. Niveau B2. 3. veränd. Aufl. Leipzig: Schubert-Verlag, 2019.

6. Buscha A., Szita S. B-Grammatik: Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache, Sprachniveau B1/B2. 2012.

7. Perlmann-Balme M., Schwalb S., Matussek M. Sicher! Deutsch als Fremdsprache. Niveau B2. Kursbuch und Arbeitsbuch. Ismaning: Hueber, 2016.

Допоміжна

1. Бацевич Ф.С. Основи комунікативної лінгвістики. Київ Академія, 2004. 343 с.

2. Білозерська Л.П., Возненок Н.В., Радецька С.В. Термінологія та переклад [навч. посіб.]. Вінниця: Нова Книга, 2010. 232 с.

3. Гвоздяк О.М. Граматика німецької мови. Навчальний посібник. Ужгород: Ліра, 2004. 576 с.

4. Кияк Т.Р., Науменко А.М., Огуй О.Д. Теорія і практика перекладу. Вінниця: Нова книга, 2006. 512 с.

5. Корунець І.В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад): Підручник. Вінниця: Нова Книга, 2003. 448с.

6. Навчально-методичнй посібник з німецької мови для аспірантів. Укладачі: Паласюк М. І., Дутка М.В. Тернопіль, ТНТУ, 2016. 168 с.

7. Чередниченко О. І. Про мову і переклад. Київ: Либідь, 2007. 247с.

8. Швачко С. О. Проблеми синхронного перекладу. Вінниця: Фоліант, 2004.

9. Abbeg B. 100 Briefe Deutsch für Export und Import: Langenscheidts Musterbriefe. Berlin, München, Wien, Zürich, New York: Langenscheidt, 2003. 160 S.

10. Boettcher, Wolfgang (2009): Grammatik verstehen. Einfacher Satz. Tübingen: Niemeyer.

11. Boettcher, Wolfgang (2009): Grammatik verstehen. Komplexer Satz. Tübingen: Niemeyer.

12. Boettcher, Wolfgang (2009): Grammatik verstehen. Wort. Tübingen: Niemeyer.

13. Buscha A., Linthout, G. Geschäftskommunikation – Verhandlungssprache. Ismaning: Max Hueber Verlag, 2003. 120 S.

14. Clamer F. u. a. Übungsgrammatik für Mittelstufe. Niveau C1. Bonn, 2006. 157 S.

15. Eismann V. Wirtschaftskommunikation Deutsch. Band 2. Berlin, München, Wien, Zürich, New York: Langenscheidt, 2003. 184 S.

16. Eismann, V. Wirtschaftskommunikation Deutsch. Band 1. Berlin, München, Wien, Zürich, New York: Langenscheidt, 2003. 192 S.

17. em Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache, Max Hueber Verlag, 2002.

18. Földeak H. Sag’s besser! Ein Arbeitsbuch für Fortgeschrittene. Teil 1: Grammatik. Ismanning: Hueber-Verlag, 2001. 128 S.

19. Földeak H. Sag’s besser! Ein Arbeitsbuch für Fortgeschrittene. Teil 2: Ausdruckserweiterung. Ismanning: Hueber-Verlag, 2001. 168 S.

20. Grüner M., Hassert T. Computer im Deutschunterricht. Berlin: Langenscheidt, 2000. Hall K., Scheiner B. Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. Deutsch als Fremdsprache. Ismanning: Max Hueber Verlag, 2001. 429 S.

21. Hering A., Matussek M. Geschäftskommunikation – schreiben und telefonieren. Ismaning: Max Hueber Verlag, 2003. 168 S.

22. Höntg H, Kupmaul P. Strategie der Übersetzung. Günter Narr Verlad. Tübingen 1966. Istschenko N., Karpus A., Perkowska I. Deutsch: підручник. Вінниця: Нова книга, 2001. 264 с

23. Jatel G.P., Gilenko I.O., Marynenko L.J., Myronenko T.S. Fortgeschrittenes Deutsch. Ein Lehrbuch für Studenten der technischen Hochschulen. К.: Вища школа. 2002.

24. Jung L. Fachsprache Deutsch – Rechtswissenschaft: ein Lese- und Übungsbuch für Deutsch als Fremdsprache. Ismaning: Max Hueber Verlag, 2003. 192 S.

25. Karall, Peter H. 2004. Visions and Insights. Technisch- soziale Realität und literarische Fiktion, in Fachhochschule St. Pölten GmbH (Hg.): FACTS Bd. 2: "Der gläserne Mensch - Europäisierung". Wien, Köln, Weimar: 93-107.

26. Kußmaul P. Verstehen und Übersetzen- [Ein Lehr- und Arbeitsbuch]. Tübingen: Narr Verlag, 2010. 217 S.

27. Levy-Hillerich D., Krajewska-Markiewicz R.: Mit Deutsch in Europa studieren – arbeiten – leben. Plzen: Verlag Fraus, 2004.

28. Lissok Ch. Teste Dein Wirtschaftsdeutsch. Berlin, München, Wien, Zürich, New York: Langenscheidt, 2003. 112 S.

29. Memo. Wortschatz- und Fertigkeitstraining zum Zertifikat Deutsch als Fremdsprache, Langenscheidt, Berlin – München, 1995.

30. Sachs R. Deutsche Handelskorrespondenz Neu: der Schriftwechsel in Export und Import. Ismaning: Max Hueber Verlag, 2003. 200 S.

31. Schmitt R. Weg mit den typischen Fehlern! Teil 1. Ismaning: Max Hueber Verlag, 2001. 127 S.

32. Schmitt R. Weg mit den typischen Fehlern! Teil 2. Ismaning: Max Hueber Verlag, 2001. 151 S.

33. Sprechen. Schreiben. Mitreden. Ein Übungsbuch zum Training von VORTRAG und AUFSATZ in der Oberstufe, CHR KARABATOS-Verlag, 2007.

34. Stolze R. Fachübersetzen. Ein Lehrbuch für Theorie und Praxis. Berlin: Frank & Timme, 2009. 420 S.

35. Tippmann D., Glotz-Kastanis J. Sprechen, Schreiben. Mitreden. Training von Vortrag und Aufsatz in der Oberstufe. KARABATOS – Verlag, Athen, 2010. 296 S.

36. Wagner S., Böschel C. Sicher! Deutsch als Fremdsprache. Niveau B2. Ismaning: Hueber, 2017.

14. Інформаційні ресурси

1. http://static.uni-graz.at/fileadmin/Koordination-Gender/Geschlechterstudien/Tool_Fachlektuere_Seminarvorbereitung.pdf
2. http://studi-lektor.de/tipps/erfolgreich-studieren/fachtexte-lesen-und-verstehen.html
3. http://www.akademie.de/wissen/fachtexte-schreiben
4. https://auratikum.de/blog/wissenschaftlich-schreiben-lernen-so-gehts/
5. https://studium.utb.de/wissenschaftlich-schreiben/
6. https://www.mentorium.de/wissenschaftliches-schreiben/
7. https://www.studis-online.de/Studieren/Wissenschaftliche_Texte/